

32003R1159

2003 7 1

EUROPOS SAJUNGOS OFICIALUSIS LEIDINYS

L 162/25

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1159/2003**2003 m. birželio 30 d.****nustatantis išsamias tam tikrų tarifinių kvotų ir lengvatinių susitarimų, taikomų cukranendrių cukraus importui 2003–2004 ir 2005–2006 prekybos metais taikymo taisykles, ir iš dalies pakeičiantis Reglamentus (EB) Nr. 1464/95 ir (EB) Nr. 779/96**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2001 m. birželio 19 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1260/2001 dėl bendro cukraus sektoriaus rinkų organizavimo ⁽¹⁾ su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 680/2002 ⁽²⁾, ypač jo 22 straipsnio 2 dalį, 26 straipsnio 1 dalį, 38 straipsnio 6 dalį, 39 straipsnio 6 dalį ir 41 straipsnio antrąją pastraipą,

atsižvelgdama į 1996 m. birželio 18 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1095/96 dėl nuolaidų, numatytų CXL sąraše, sudarytame pasibaigus deryboms dėl GATT XXIV.6 straipsnio, įgyvendinimo ⁽³⁾, taikymo, ypač į jo 1 straipsnį,

kadangi:

- (1) Remdamasi 3 Protokolo dėl AKR cukraus (toliau – AKR protokolas) prie AKR-EB Partnerystės susitarimo, pasirašyto 2000 m. birželio 23 d. Kotonu ⁽⁴⁾ (toliau – AKR-EB Partnerystės susitarimas), V priedo 1 straipsnio 1 dalimi ir Susitarimo tarp Europos ekonominės bendrijos ir Indijos Respublikos dėl cukranendrių cukraus ⁽⁵⁾ (toliau – Susitarimas su Indija) 1 straipsnio 1 dalimi, Bendrija išpareigoja už sutartas kainas nupirkti ir importuoti atitinkamą AKR šalių ir Indijos kilmės cukranendrių cukraus kiekį, kurį pirmiau minėtos šalys išpareigoja jai pristatyti.
- (2) Reglamente (EB) Nr. 1260/2001 39 straipsnio 1 dalis numato, kad nuo 2001–2002 iki 2005–2006 prekybos metų šalyse, su kuriomis Bendrija yra sudariusi lengvatinius tiekimo susitarimus, kilusiam lengvatiniam cukranendrių cukrui turi būti taikomas specialus sumažintas maito tarifas, siekiant užtikrinti, kad Bendrijos cukraus rafinavimo įmonės būtų aprūpintos pakankamu atsargų kiekiu. Šiuo metu remiantis Tarybos sprendimu 2001/870/EB ⁽⁶⁾ tokie susitarimai yra sudaryti tarp Afrikos, Karibų jūros, Atlanto vandenyno valstybių (AKR šalys), prisijungusių prie AKR protokolo, ir Indijos.

- (3) Po Austrijos, Suomijos ir Švedijos prisijungimo, atsižvelgdama į Bendrojo susitarimo dėl tarifų ir prekybos (GATT) XXIV straipsnio derybų išvadas, Bendrija išpareigojo nuo 1996 m. sausio 1 d. importuoti iš trečiųjų šalių atitinkamą lengvatinio cukranendrių cukraus, skirto rafinavimui kiekį, kurio tonai taikomas 98 eurų muitas.
- (4) Patirtis, įgyta taikant 1976 m. lapkričio 17 d. Komisijos reglamentą (EEB) Nr. 2782/76, nustatantį išsamias cukraus importo lengvatinėmis sąlygomis įgyvendinimo taisykles ⁽⁷⁾ su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2665/98 ⁽⁸⁾, 2001 m. gruodžio 20 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 2513/2001, nustatantį išsamias taisykles, reglamentuojančias rafinavimui skirto žaliavinio cukranendrių cukraus importą pagal lengvatinę sutartį dėl tarifinių kvotų ⁽⁹⁾, ir 1996 m. liepos 29 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1507/96, atidarantį tam tikras cukranendrių cukraus žaliavos importo tarifines kvotas tiekimui į Bendrijos rafinavimo fabrikus ir numatantis jų administravimą ⁽¹⁰⁾, su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1250/97 ⁽¹¹⁾, rodo, kad tikslinga patvirtinti bendras išsamias importo, kuriam taikomos minimos kvotos ir susitarimai, atidarymo bei administravimo taisykles. Dėl to šie reglamentai turėtų būti panaikinti ir pakeisti vienu teisės aktu.
- (5) Turi būti taikomos bendrosios taisyklės, reglamentuojančios importo licencijas ir nustatytos 2000 m. birželio 9 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 1291/2000, nustatančiame bendrąsias išsamias taisykles dėl importo ir eksporto licencijų bei išankstinio nustatymo sertifikatų sistemos taikymo žemės ūkio produktams ⁽¹²⁾ su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 325/2003 ⁽¹³⁾, ir specialiosios taisyklės, taikomos cukraus sektoriui ir nustatytos Komisijos reglamente (EB) Nr. 1464/95 ⁽¹⁴⁾ su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 995/2002 ⁽¹⁵⁾. Siekiant supaprastinti importo administravimą pagal šį reglamentą ir užtikrinti, kad būtų laikomasi metinių limitų, turėtų būti patvirtintos išsamios taisyklės, reglamentuojančios žaliavinio cukraus, išreikšto baltojo cukraus ekvivalentu, importo licencijas.

⁽¹⁾ OL L 178, 2001 6 30, p. 1.⁽²⁾ OL L 104, 2002 4 20, p. 26.⁽³⁾ OL L 146, 1996 6 20, p. 1.⁽⁴⁾ OL L 317, 2000 12 15, p. 3.⁽⁵⁾ OL L 190, 1975 7 23, p. 36.⁽⁶⁾ OL L 325, 2001 12 8, p. 21.⁽⁷⁾ OL L 318, 1976 11 18, p. 13.⁽⁸⁾ OL L 336, 1998 12 11, p. 20.⁽⁹⁾ OL L 339, 2001 12 21, p. 19.⁽¹⁰⁾ OL L 189, 1996 7 30, p. 82.⁽¹¹⁾ OL L 173, 1997 7 1, p. 92.⁽¹²⁾ OL L 152, 2000 6 4, p. 1.⁽¹³⁾ OL L 47, 2003 2 21, p. 21.⁽¹⁴⁾ OL L 144, 1995 6 28, p. 14.⁽¹⁵⁾ OL L 152, 2002 6 12, p. 11.

- (6) Taryba, įvesdama bendras tarifines kvotas, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 39 straipsnyje ir Reglamento (EB) Nr. 1095/96 1 straipsnyje, nepriėmė nuostatų dėl šių kiekio viršijimo, todėl visiems cukraus, išreikšto baltuoju cukrumi, kiekiams, remiantis Bendruoju muitų tarifu, turi būti taikomas visas muito tarifas, jeigu importuojant šiuos kiekius viršijami kiekiai, nurodyti importo licencijoje. Siekiant užkirsti kelią pernelyg dideliame lengvatinio cukraus importui iš mažiausiai išsivysčiusių šalių, turėtų būti patvirtintos nuostatos, skirtos užtikrinti, kad importuojamo cukraus kiekiai būtų iš tikrųjų importuoti ir rafinuoti iki konkrečių prekybos metų pabaigos arba iki valstybės narės nustatytos datos.
- (7) Atsižvelgiant į maksimalius kiekvienos valstybės narės rafinavimo poreikius ir būtinybę užtikrinti kuo geresnę importuojamo rafinuoto cukraus kiekių paskirstymo kontrolę, turėtų būti nustatyta, kad licencijos importui, kuriam taikomas tarifinės kvotos, nurodytos Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 39 straipsnyje ir Reglamento (EB) Nr. 1095/96 1 straipsnyje, būtų išduotos ir perduotos tik rafinavimo įmonėms.
- (8) Atsižvelgiant į tai, kad nuo cukraus siuntos pakrovimo iki jos pristatymo gali pasitaikyti nenumatytų vėlavimų, turėtų būti numatyta tam tikras leistina paklaida, atsižvelgiantis į tokius vėlavimus. Be to, remiantis dabartine verslo praktika, Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 35 straipsnyje paminėto lengvatinio cukraus atveju, kuris, remiantis konkrečiais susitarimais, susijęs su pristatymo prievole, o ne tarifinėmis kvotomis, turėtų būti numatytas tam tikra leistina paklaida, taikomas visiems kiekiams, pristatytiems per pristatymo laikotarpį ir to laikotarpio pradžios dieną.
- (9) AKR protokolo 7 straipsnis ir Susitarimo su Indija 7 straipsnis įtvirtina nuostatas, taikomas tuomet, kai per pristatymo laikotarpį valstybė negali pristatyti sutarto kiekio. Norint taikyti šias nuostatas, būtina apibrėžti būdus, kaip nustatyti lengvatinio cukraus siuntos pristatymo dieną.
- (10) Prireikus parodyti, kad laikomasi toliau minimų reglamentų nuostatų dėl produktų, importuojamų pagal šį reglamentą, kilmės, turi būti taikomos nuostatos, susijusios su kilmės įrodymais ir reglamentuojamos 1 Protokolo prie AKR-EB Partnerystės susitarimo V Priedo 14 straipsnyje ir 1993 m. liepos 2 d. Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93, išdėstančiame Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92, nustatančio Bendrijos muitinės kodeksą, įgyvendinimo nuostatas⁽¹⁾, su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 444/2002⁽²⁾, 47 straipsnyje.
- (11) Siekiant atsižvelgti į kiekių, kuriems taikoma tarifinė kvota, nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1095/96 1 straipsnyje, tradicinius įvežimo būdus ir remiantis patirtimi, įgyta taikant Reglamentą (EB) Nr. 1057/96, turėtų būti priimtos priemonės, leidžiančios nuo 2003 m. liepos 1 d. kilmės šalims paskirstyti 85 463 tonų dydžio kvotą, taikant tą patį paskirstymo būdą.
- (12) Siekiant užtikrinti lengvatinėmis sąlygomis įvežamų kiekių efektyvų administravimą pagal šį reglamentą, būtina patvirtinti priemones, leidžiančias valstybėms narėms kaupti atitinkamus duomenis ir pranešti juos Komisijai.
- (13) Šio reglamento nuostatos dėl AKR-Indijos lengvatinio cukraus importo licencijų išdavimo ir administravimo pakeičia nuostatas, įtvirtintas Komisijos reglamento (EB) Nr. 779/96⁽³⁾ su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 995/2002, 8 straipsnio 1 dalyje ir Reglamento (EB) Nr. 1464/95 7 straipsnio 1 dalyje. Šios dalys turi būti panaikintos, ir minimi reglamentai turi būti atitinkamai iš dalies pakeisti.
- (14) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Cukraus vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

I ANTRAŠTINĖ DALIS

BENDROSIOS NUOSTATOS

1 straipsnis

Šis reglamentas nustato išsamias taikymo taisykles cukranendrių cukraus importui 2003–2004 ir 2005–2006 prekybos metais pagal tarifines kvotas ir lengvatinius susitarimus, nurodytus:

- Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 35 straipsnyje,
- Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 39 straipsnyje,
- Reglamento (EB) Nr. 1095/96 1 straipsnyje.

2 straipsnis

Šiame reglamente:

- „rafinuotojas“ – tai bet kuris asmuo, importuojantis prekes rafinavimo įmonėms, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 7 straipsnio 4 dalies ketvirtoje pastraipoje;
- „AKR-Indijos lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus“ – tai cukranendrių cukrus, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 35 straipsnio 1 dalyje;
- „ypatingasis lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus“ – žaliavinis cukranendrių cukrus, nurodytas Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 39 straipsnio 1 dalyje;

⁽¹⁾ OL L 253, 1993 10 11, p. 1.

⁽²⁾ OL L 134, 2003 5 29, p. 1.

⁽³⁾ OL L 106, 1996 4 30, p. 9.

- d) „CXL lengvatinis cukrus“ – žaliavinis cukranendrių cukrus, nurodytas Europos Bendrijų CXL plane, nurodytame Reglamento (EB) Nr. 1095/96 1 straipsnio 1 dalyje;
- e) „AKR protokolas“ – 3 Protokolas dėl AKR cukraus prie AKR-EB Partnerystės susitarimo V Priedo;
- f) „Susitarimas su Indija“ – susitarimas tarp Bendrijos ir Indijos dėl cukranendrių cukraus;
- g) „pristatymo laikotarpis“ – laikotarpis, apibrėžtas pagal priedo dalyje dėl AKR-Indijos lengvatinėmis sąlygomis įvežamo cukraus;
- h) „siunta“ – tam tikras cukraus kiekis laive, kuris iškraunamas Bendrijos nustatyta Europos jūrų uoste;
- i) „*tel quel* svoris“ – natūralaus pavidalo cukraus svoris;
- j) „nurodytas poliarizacijos laipsnis“ – faktiniai importuoto žaliavinio cukraus poliarimetro parodymai, prireikus patvirtinti kompetentingų nacionalinių valdžios institucijų, taikančių poliarimetrinį metodą, ir išreikšti laipsniais šešių dešimtųjų tikslumu.

3 straipsnis

Remiantis šiuo reglamentu, importuojant pagal 1 straipsnyje nurodytus susitarimus arba nuostatas, reglamentuojančias kvotų taikymą, reikalaujama pateikti importo licenciją, išduotą pagal Reglamentus (EB) Nr. 1291/2000 ir (EB) Nr. 1464/95.

4 straipsnis

1. Paraiškos dėl importo licencijų pateikiamos suinteresuotoms importo valstybės narės kompetentingoms institucijoms.

Licencijos gali būti išduotos tik laikantis pristatymo įsipareigojimų, nurodytų 9 straipsnyje, ir kvotų, nurodytų 16 ir 22 straipsniuose.

2. Užstato už licencijas dydis sudaro 0,30 eurų už 100 kg nuo bendro cukraus kiekio, nurodyto licencijos 17 langelyje.

3. Laikotarpis, per kurį gali būti pateiktos paraiškos dėl importo licencijų, tęsiasi tris savaites iki konkrečių prekybos metų pirmosios dienos.

Neatsižvelgiant į pirmąją pastraipą, jeigu viena iš eksportuojančių šalių pasiekia maksimalų AKR-Indijos lengvatinėmis sąlygomis įvežamo cukraus, kurį reikia pristatyti per nustatytą pristatymo laikotarpį, kiekį, laikotarpis, per kurį gali būti pateiktos paraiškos šiai šaliai dėl importo licencijų kitam pristatymo laikotarpiui, prasideda prieš šešias savaites iki konkrečių prekybos metų pirmosios dienos. Vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 23 straipsnio 1 dalies nuostata, tokios importo licencijos galioja nuo jų išdavimo dienos.

4. Importo licencijos, išduotos remiantis paraiškomis, pateiktomis per laikotarpį, nurodytą 3 dalies pirmojoje pastraipoje, vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 23 straipsnio

1 dalies nuostata, galioja nuo jų išdavimo dienos arba nuo konkrečių prekybos metų pradžios, jeigu jie prasideda vėliau. Importo licencijos, išduotos remiantis paraiškomis, pateiktomis per laikotarpį, nurodytą 3 dalies antrojoje pastraipoje, vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 23 straipsnio 1 dalies nuostata, galioja nuo jų išdavimo dienos. Licencijos AKR-Indijos lengvatinėmis sąlygomis įvežamam cukrui galioja iki trečiojo mėnesio pabaigos arba, jeigu jos buvo išduotos ypatingajam lengvatinėmis sąlygomis įvežamam cukrui ir CXL lengvatiniam cukrui, iki prekybos metų, kuriems jos buvo išduotos, pabaigos.

5 straipsnis

1. Paraiškos dėl importo licencijų gali būti pateiktos kiekvieną savaitę nuo pirmadienio iki penktadienio. Kitos savaitės pirmąją darbo dieną valstybės narės Komisijai praneša apie baltojo cukraus arba žaliavinio cukraus, išreikšto baltuoju cukrumi, kiekius, kuriems importo licencijos buvo išduotos per praėjusią savaitę, taip pat nurodydamos konkrečius prekybos metus bei kiekius, susijusius su konkrečia kilmės šalimi.

2. Licencijos išduodamos ketvirtąją darbo dieną nuo 1 dalyje nurodyto pranešimo, išskyrus atvejus, kai Komisija jam prieštarauja.

3. Komisija kiekvieną savaitę sudaro suvestinę, nurodydama bendrą kiekį, kuriam buvo pateiktos paraiškos dėl importo licencijų.

Jeigu paraiškos dėl licencijų viršija konkrečios šalies įsipareigojimus, taikomus pristatymui ir apibrėžtus 9 straipsnyje AKR-Indijos lengvatinėmis sąlygomis įvežamo cukraus atveju, arba atitinkamas kvotas, taikomas ypatingajam lengvatinėmis sąlygomis įvežamam ar CXL lengvatiniam cukrui, Komisija proporcingai turimam kiekiui apriboja licencijų išdavimą pagal pateiktas paraiškas ir praneša valstybėms narėms, kad pasiektas nustatytas maksimalus kiekis.

6 straipsnis

1. Kiekviena valstybė narė kaupia apskaitos dokumentus, kuriuose pateikti pagal importo licencijas, nurodytas 4 straipsnio 4 dalyje, faktiškai importuoti baltojo cukraus ir žaliavinio cukraus kiekiai, prireikus, žaliavinio cukraus kiekį išreikšdama baltuoju cukrumi remdamasi nurodytu poliarizacijos laipsniu ir taikydama Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 I priedo II.3 dalyje apibrėžtą metodą.

2. Jeigu viršijami konkrečioje importo licencijoje nurodyti kiekiai, vadovaujantis Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 50 straipsnio 1 dalimi, visa Bendrojo muitų tarifo norma, taikytina išleidimo laisvai cirkuliuoti dieną, nepažeidžiant šio reglamento 12 straipsnio 3 dalies, turi būti taikoma bet kurio importuojamo baltojo *tel quel* cukraus pagal jo svorį, žaliavinio *tel quel* cukraus pagal jo svorį arba žaliavinio cukraus išreikšimui baltuoju cukrumi.

7 straipsnis

Atsižvelgiant į tai, ar duomenys yra susiję su AKR-Indijos lengvatinėmis sąlygomis įvežamu cukrumi, ar su ypatinguoju lengvatinėmis sąlygomis įvežamu cukrumi ir CXL lengvatiniu cukrumi, Komisijai toliau nurodytus duomenis, susijusius su kiekviena kvota arba pristatymo išpareigojimais ir kilmės šalimis, atitinkamai perduoda visos valstybės narės arba tik Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 39 straipsnio 2 dalyje išvardytos valstybės narės:

- 1) iki kiekvieno mėnesio pabaigos:
 - a) duomenis apie cukraus, kuriam per praėjusį laikotarpį buvo išduotos importo licencijos, kiekius;
 - b) duomenis apie žaliavinio cukraus arba *tel quel* baltojo cukraus, išreikšto baltuoju cukrumi, kiekius, faktiškai importuotus prieš tris mėnesius;
 - c) duomenis apie žaliavinio *tel quel* cukraus, išreikšto baltuoju cukrumi kiekius, rafinuotus prieš tris mėnesius;
- 2) už praėjusius prekybos metus iki lapkričio 1 d.:
 - a) duomenis apie bendrą cukraus kiekį, faktiškai importuotą nurodytais prekybos metais:
 - baltojo cukraus pavidalu,
 - žaliavinio cukraus, išreikšto svoriu, įvežto rafinavimo tikslais ir išreikšto baltuoju cukrumi, pavidalu,
 - žaliavinio *tel quel* cukraus, įvežto tiesioginiam vartojimui bei išreikšto baltuoju cukrumi, pavidalu;
 - b) duomenis apie faktiškai rafinuoto žaliavinio *tel quel* cukraus, išreikšto baltuoju cukrumi, svorį.

8 straipsnis

5 straipsnio 1 dalyje ir 7 straipsnyje nurodyti pranešimai perduodami elektroniniu būdu, naudojant formas, pateiktas Komisijos šiuo tikslu valstybėms narėms.

II ANTRAŠTINĖ DALIS

AKR-INDIJOS LENGVATINĖMIS SĄLYGOMIS ĮVEŽAMAS CUKRUS

9 straipsnis

1. Vadovaudamasi AKR protokolo 3 ir 7 straipsniais, Susitarimo su Indija 3 ir 7 straipsniais ir šio reglamento 11 ir 12 straipsniais, Komisija nustato kiekius, kuriuos išpareigojama pristatyti per kiekvieną pristatymo laikotarpį, ir kiekvieną eksportuojančią šalį.

2. Valstybei narei arba eksportuojančiai šaliai paprašius ir siekdama išsiaiškinti tinkamai pagrįstus konkrečius atvejus, Komisija, remdamasi Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 42 straipsnio 2 dalyje nustatyta procedūra, gali keisti 1 dalyje nurodytus kiekius. Šie pakeitimai sudaro pirmiau paminėtų kiekių paskirstymus tarp dviejų, vienas po kito einančių laikotarpių, jeigu tai nenutraukia susitarimų dėl tiekimo, nurodytų Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 39 straipsnyje.

3. Kiekvienam pristatymo laikotarpiui nustatytas bendras kiekis, kurį išpareigoja pristatyti konkrečios eksportuojančios šalys, yra importuojamas kaip AKR-Indijos cukrus, kurį pristatant taikomas nulinis maito tarifas.

2003–2004, 2004–2005 ir 2005–2006 prekybos metams numatyta prievolė pristatyti cukrų žymima šiuo serijos Nr.: „AKR-Indijos lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus“, serijos Nr. 09.4321.

10 straipsnis

1. Oficialia AKR-Indijos lengvatinėmis sąlygomis įvežamo cukraus siuntos pristatymo data laikoma:

- siuntos, nurodytos Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2913/92⁽¹⁾ 40 straipsnyje, pateikimo muitinei diena arba
- diena, kurią muitinės administracijai pateikiama bendroji deklaracija, nurodyta pirmiau minėto reglamento 43 straipsnyje.

Įrodymai, patvirtinantys oficialią pristatymo datą, pateikiami įteikiant papildomo dokumento, nurodyto 14 straipsnio 1 dalyje arba atitinkamai 15 straipsnio 2 dalyje, egzempliorių.

2. Neatsižvelgiant į 1 dalies nuostatas, jeigu importuotojas pateikia laivo savininko deklaraciją, patvirtintą kompetentingos uosto administracijos, įrodančią, kad siunta parengta iškrovimui tam tikrame uoste, oficialia pristatymo data laikoma data, kurią remiantis deklaracija siunta parengiama iškrovimui.

11 straipsnis

1. Tais atvejais, kai AKR-Indijos lengvatinėmis sąlygomis įvežamo cukraus kiekis, įvykdant visą prievolę pristatyti cukrų arba jos dalį, pristatomas pasibaigus tam tikram pristatymo laikotarpiui, laikoma, kad siunta buvo pristatyta iki pirmiau minėto laikotarpio pabaigos, jeigu, atsižvelgiant į įprastą gabenimo trukmę, ši siunta eksporto uoste buvo pakrauta tinkamu laiku.

Įprasta gabenimo trukmė laikomas dienų skaičius, gautas padalinus atstumą, skiriantį du atitinkamus jūrų uostus ir išreikštą jūrų myliomis, iš 480.

2. 1 dalis netaikoma kiekiui, kuriam, vadovaujantis AKR protokolo 7 straipsnio 1 arba 2 dalimis arba Susitarimo su Indija 7 straipsnio 1 arba 2 dalimi, buvo taikytas Komisijos sprendimas.

12 straipsnis

1. Jeigu iki tam tikro pristatymo laikotarpio pabaigos konkreti eksportuojanti šalis pristatė mažesnę AKR-Indijos lengvatinėmis sąlygomis įvežamo cukraus kiekį, nei numatyta pagal prievolę pristatyti cukrų, taikomos AKR protokolo 7 straipsnio arba Susitarimo su Indija 7 straipsnio nuostatos.

2. 1 dalis netaikoma, jeigu skirtumas tarp prievolės pristatyti cukrų nustatyto kiekio ir bendro priskaičiuoto AKR-Indijos lengvatinėmis sąlygomis įvežamo cukraus kiekio yra ne didesnis kaip 5 % prievolės pristatyti cukrų ir sudaro 5 000 tonų arba mažesnę cukraus ekvivalentą baltuoju cukrumi.

⁽¹⁾ OL L 302, 1992 10 19, p. 1.

3. Nepaisant Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 50 straipsnio nuostatų, kiekiam, įvežtiems nepažeidžiant leistinų paklaidų, nustatytų Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 8 straipsnio 4 dalyje, gali būti taikomos AKR-Indijos lengvatinėmis sąlygomis įvežamam cukrui skirtos nuostatos, jeigu šie kiekiai gabenami su kilmės sertifikatu, nurodytu šio reglamento 14 arba 15 straipsniuose.

4. Kai turi būti taikomos 2 ir 3 dalies nuostatos, Komisija prideda arba, atitinkamai, atima likutį iš kiekių, kuriuos įsipareigojama pristatyti.

13 straipsnis

Paraiškose dėl importo licencijų ir licencijose pateikiami šie įrašai:

- a) 8 langelyje: kilmės šalis (AKR protokole nurodyta šalis arba Indija);
- b) 17 ir 18 langeliuose: cukraus kiekio ekvivalentas baltuoju cukrumi;
- c) 20 langelyje: nors viena iš toliau pateiktų nuorodų:
 - Aplicación del Reglamento (CE) n° 1159/2003, n° ... (azúcar preferente ACP-India: n° 09.4321),
 - Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. ... (præferencesukker AVS Indien: nr. 09.4321),
 - Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. ... (Präferenzzucker AKP Indien: Nr. 09.4321),
 - Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. ... (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321),
 - Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4321),
 - Application du règlement (CE) n° 1159/2003, n° ... (sucre préférentiel ACP Inde: n° 09.4321),
 - Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321),
 - Toepassing van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. ... (preferentiële suiker ACS-India: nr. 09.4321),
 - Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º ... (açúcar preferencial ACP Índia: n.º 09.4321),
 - Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro ... (etuuskohteluun oikeutettu AKT-Intia-sokeri: nro 09.4321),
 - Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr ... (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321).

Neatsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 18 straipsnio 1 dalį, kai tinkama, cukraus, klasifikuojamo pagal KN kodą 1701 11 90, importui gali būti naudojamos importo licencijos, kurių 15 ir 16 langeliuose yra pateiktas prekių aprašymas ir KN kodas 1701 99 10.

14 straipsnis

1. Kartu su kilmės įrodymu, nurodytu Protokolo 1 prie AKR-EB Partnerystės susitarimo V priedo 14 straipsnyje, pateikiamas papildomas dokumentas, kuriame turi būti:

- a) nors viena iš šių nuorodų:
 - Aplicación del Reglamento (CE) n° 1159/2003, n° ... (azúcar preferente ACP-India: n° 09.4321),

- Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. ... (præferencesukker AVS Indien: nr. 09.4321),
- Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. ... (Präferenzzucker AKP Indien: Nr. 09.4321),
- Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. ... (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321),
- Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4321),
- Application du règlement (CE) n° 1159/2003, n° ... (sucre préférentiel ACP Inde: n° 09.4321),
- Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321),
- Toepassing van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. ... (preferentiële suiker ACS-India: nr. 09.4321),
- Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º ... (açúcar preferencial ACP Índia: n.º 09.4321),
- Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro ... (etuuskohteluun oikeutettu AKT-Intia-sokeri: nro 09.4321),
- Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr ... (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321);

b) prekių pakrovimo į laivą data ir atitinkamas pristatymo laikotarpis, neturintis įtakos kilmės sertifikato galiojimui importuojant prekes;

c) atitinkamo produkto KN subpozicija.

2. Kai tinkama, cukraus, klasifikuojamo pagal KN kodą 1701 11, importui gali būti naudojamos kilmės įrodymas ir papildomas dokumentas, kuriame pateiktas prekių aprašymas ir KN kodas 1701 99 10.

3. Kontrolės tikslais, suinteresuota šalis išleidimo laisvai cirkuliuoti valstybės narės kompetentingai valdžios institucijai pateikia 1 dalyje nurodyto papildomo dokumento egzempliorių, kuriame turi būti nurodyta:

a) data, nustatyta remiantis pakrovimo dokumentu, kurią buvo baigtas cukraus pakrovimas eksporto jūrų uoste;

b) 10 straipsnio 1 dalyje nurodyta data;

c) informacija, susijusi su importo operacija, ypač nurodyto poliarizacijos laipsniu, ir faktiškai importuoti *tel quel* cukraus kiekiai, išreikšti svoriu.

15 straipsnis

1. Šioje antraštinėje dalyje bet koks AKR-Indijos lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus, kurio kilmė nustatyta vadovaujantis Bendrijoje galiojančių teisės aktų nuostatomis ir kurio kilmės įrodymas patvirtinamas kilmės sertifikatu, išduotu vadovaujantis Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 47 straipsniu, laikomas Indijos kilmės.

2. Turi būti pateiktas papildomas dokumentas, kuriame nurodoma:

a) nors viena šių nuorodų:

- Aplicación del Reglamento (CE) n° 1159/2003, n° ... (azúcar preferente ACP-India: n° 09.4321),
- Anvendelse af forordning (EF) nr. 1159/2003, nr. ... (præferencesukker AVS Indien: nr. 09.4321),
- Anwendung der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003, Nr. ... (Präferenzzucker AKP Indien: Nr. 09.4321),
- Εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003, αριθ. ... (προτιμησιακή ζάχαρη ΑΚΕ-Ινδία: αριθ. 09.4321),
- Application of Regulation (EC) No 1159/2003, No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4321),
- Application du règlement (CE) n° 1159/2003, n° ... (sucre préférentiel ACP Inde: n° 09.4321),
- Applicazione del regolamento (CE) n. 1159/2003, n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4321),
- Toepassings van Verordening (EG) nr. 1159/2003, nr. ... (preferentiële suiker ACS-India: nr. 09.4321),
- Aplicação do Regulamento (CE) n.º 1159/2003, n.º ... (açúcar preferencial ACP Índia: n.º 09.4321),
- Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 soveltaminen, nro ... (etuuskohteluun oikeutettu AKT-Intia-sokeri: nro 09.4321),
- Tillämpning av förordning (EG) nr 1159/2003, nr ... (förmånssocker AVS-Indien: nr 09.4321);

b) prekių pakrovimo į laivą data ir tam tikras pristatymo laikotarpis, neturintis įtakos kilmės sertifikato galiojimui importuojant prekes;

c) atitinkamo produkto KN subpozicija.

3. Kai tinkama, cukraus, klasifikuojamo pagal KN kodą 1701 11, importui gali būti naudojamos kilmės įrodymas ir papildomas dokumentas, kuriame pateiktas prekių aprašymas ir KN kodas 1701 99 10.

4. Kontrolės tikslais, suinteresuota šalis išleidimo laisvai cirkuliuoti valstybės narės kompetentingai valdžios institucijai pateikia 2 dalyje nurodyto papildomo dokumento egzempliorių, kuriame turi būti nurodyta:

- a) data, nustatyta remiantis pakrovimo dokumentu, kai buvo baigtas cukraus pakrovimas eksporto jūrų uoste;
- b) 10 straipsnio 1 dalyje nurodyta data;
- c) informacija, susijusi su importo operacija, ypač nurodyto poliarizacijos laipsniu, ir faktiškai importuotais žaliavinio cukraus kiekiais, išreikštais svoriu.

III ANTRAŠTINĖ DALIS

YPATINGASIS LENGVATINĖMIS SĄLYGOMIS ĮVEŽAMAS CUKRUS

16 straipsnis

Vadovaudamasi Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 42 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka, Komisija nustato kiekvienų prekybos metų arba dalies prekybos metų trunkamus

kiekius, paminėtus Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 39 straipsnio 3 dalyje, remdamasi detalio Bendrijos žaliavinio cukraus tiekimo balanso prognoze. Šie kiekiai importuojami kaip ypatingasis lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus, kuriam taikoma nulinio muitų tarifo dydžio kvota. Jie gali būti paskirstyti valstybėms narėms, nurodytoms Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 39 straipsnio 2 dalyje, atsižvelgiant į maksimalius numatomus poreikius.

2003–2004, 2004–2005 ir 2005–2006 prekybos metams numatyta prievolė pristatyti cukrų žymima šiuo serijos Nr.: „AKR-Indijos lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus“, serijos Nr. 09.4322.

17 straipsnis

1. Minimali standartinės kokybės žaliavinio cukraus kaina (CIF europiniuose Bendrijos uostuose kaina), kurią turi sumokėti rafinuotojai, taikoma prekėms, importuojamoms pagal 16 straipsnyje nurodytas kvotas.

2. Minimali kaina kiekvienais prekybos metais turi atitikti intervencinę žaliavinio cukraus kainą, nurodytą Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 2 straipsnio 2 dalyje ir sumažintą cukraus rafinavimo pramonei konkrečiais prekybos metais skirtos pagalbos dydžiu, padaugintu iš 0,92 dydžio žaliavinio cukraus išeigos koeficiento.

18 straipsnis

1. Importo licencijas gali išduoti tik Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 39 straipsnio 2 dalyje nurodytos valstybės narės ir tik tiems rafinuotojams, kurie deklaracijoje, lydinčioje jų paraiškas dėl licencijų, išsipareigoja iki konkrečių prekybos metų pabaigos rafinuoti tais metais įvežtą žaliavinio cukraus kiekį.

2. Rafinuotojai gali perleisti kitiems rafinuotojams savo importo licencijas. Šiuo atveju suinteresuotos šalys nedelsdamos apie tai praneša valstybės narės, kurioje buvo išduotos licencijos, kompetentingoms valdžios institucijoms. Prievolė importuoti ir rafinuoti neperleidžiama, ir toliau taikomas Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 9 straipsnis.

3. Jeigu valstybėje narėje, išdavusioje importo licenciją, prekės nėra išleidžiamos laisvai cirkuliuoti, importuojanti valstybė narė paima kilmės sertifikatą ir papildomą dokumentą, užpildytą vadovaujantis 20 ir 21 straipsniuose nustatytais reikalavimais, ir persiunčia jo egzempliorių valstybei narėi, išdavusiai importo licenciją.

4. Per tris mėnesius nuo 1 dalyje nustatyto rafinavimo laikotarpio pradžios rafinuotojas, pateikęs paraišką dėl importo licencijos, turi pateikti valstybei narėi, išdavusiai licenciją, jai priimtinus įrodymus, patvirtinančius rafinavimo atlikimą.

5. Jeigu cukrus per nustatytą laikotarpį nebuvo rafinuotas, rafinuotojas, pateikęs paraišką dėl licencijos, sumoka sumą, lygią visam muitų normos dydžiui, taikomam konkrečiais prekybos metais žaliaviniam cukrui, klasifikuojamam pagal KN kodą 1701 11 90, įskaitant, jei tinkama, aukščiausių papildomą maito normą, nustatytą tais prekybos metais.

6. Jeigu atitinkamą cukraus kiekį buvo neįmanoma pristatyti per tokį laikotarpį, per kurį įmanoma iki atitinkamų prekybos metų pabaigos rafinuoti šį kiekį, rafinuotojui paprašius importuojanti valstybė narė gali pratęsti licencijos galiojimą 30 dienų nuo kitų prekybos metų pradžios. Šiuo atveju svarstomas žaliavinio cukraus kiekis turi būti įskaičiuotas į praėjusiems prekybos metams skirtą kvotą ir jos neviršyti.

7. Jeigu tam tikro cukraus kiekio buvo neįmanoma rafinuoti iki atitinkamų prekybos metų pabaigos, rafinuotojui paprašius, importuojanti valstybė narė gali pratęsti rafinavimo laikotarpį 90 dienų nuo kitų prekybos metų pradžios. Šiuo atveju svarstomas žaliavinio cukraus kiekis turi būti rafinuotas per pratęstą laikotarpį, įskaičiuotas į praėjusiems prekybos metams skirtą kvotą ir jos neviršyti.

19 straipsnis

Paraiškose dėl importo licencijų ir licencijose pateikiami šie įrašai:

- a) 8 langelyje: kilmės šalis arba šalys (AKR protokole nurodyta šalis/šalys arba Indija);
- b) 17 ir 18 langeliuose: žaliavinio cukraus kiekio ekvivalentas baltuųjų cukrumi;
- c) 20 langelyje (nors viena toliau pateiktų nuorodų:
 - „Azúcar preferente especial, azúcar en bruto destinado al refino, importado en virtud del apartado 1 del artículo 39 del Reglamento (CE) nº 1260/2001. Contingente nº ... (azúcar preferente especial: nº 09.4322),“
 - „Særligt præferencesukker«, råsukker bestemt til raffinering, der indføres i henhold til artikel 39, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1260/2001, Kontingent nr. ... (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322),“
 - „Sonderpräferenzzucker: gemäß Artikel 39 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1260/2001 eingeführter Rohzucker zur Raffination, Kontingent Nr. ... (Sonderpräferenzzucker: Nr. 09.4322),“
 - „Ειδική προτιμησιακή ζάχαρη, ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα, εισαγόμενη σύμφωνα με το άρθρο 39 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1260/2001, ποσόστωση αριθ. ... (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη αριθ. 09.4322),“
 - „Special preferential sugar, raw sugar for refining, imported in accordance with Article 39(1) of Regulation (EC) No 1260/2001, Quota No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4322),“
 - „Sucre préférentiel spécial“, sucre brut destiné à être raffiné, importé conformément à l'article 39, paragraphe 1, du règlement (CE) nº 1260/2001, contingent nº ... (sucre préférentiel spécial: nº 09.4322),“
 - „Zucchero preferenziale speciale, zucchero greggio destinato alla raffinazione importato ai sensi dell'articolo 39, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1260/2001. Contingente n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4322),“

- „Bijzondere preferentiële suiker“, ruwe suiker bestemd om te worden geraffineerd, ingevoerd overeenkomstig artikel 39, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1260/2001, contingent nr. ... (bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322),“
- „Açúcar preferencial especial“, açúcar bruto para refinação, importado em conformidade com o nº 1 do artigo 39.º do Regulamento (CE) nº 1260/2001, Contingente nº ... (açúcar preferencial especial: nº 09.4322),“
- „Erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri“, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, joka on tuotu asetuksen (EY) N:o 1260/2001 39 artiklan 1 kohdan mukaisesti, Kiintiö nro ... (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322),“
- „Särskilt förmånssocker“, rasocker för raffinering som importerar i enlighet med artikel 39.1 i förordning (EG) nr 1260/2001, tullkvot nr ... (särskilt förmånssocker: nr 09.4322).“

20 straipsnis

1. Kartu su kilmės įrodymu, nurodytu AKR-EB Partnerystės susitarimo I Protokolo V priedo 14 straipsnyje, pateikiamas papildomas dokumentas, kuriame turi būti nurodyta:

- a) nors viena šių nuorodų:
 - Contingente nº ... (azúcar preferente especial: nº 09.4322) — Reglamento (CE) nº 1159/2003,
 - Kontingent nr. ... (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322), — forordning (EF) nr. 1159/2003,
 - Kontingent Nr. ... (Sonderpräferenzzucker: Nr. 09.4322) — Verordnung (EG) Nr. 1159/2003,
 - Ποσόστωση αριθ. ... (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322) — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003,
 - Quota No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4322) — Regulation (EC) No 1159/2003,
 - Contingent nº ... (sucre préférentiel spécial: nº 09.4322) — Règlement (CE) nº 1159/2003,
 - Contingente n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4322) — regolamento (CE) n. 1159/2003,
 - Contingent nr. ... (bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322) — Verordening (EG) nr. 1159/2003,
 - Contingente nº ... (açúcar preferencial especial: nº 09.4322) — regulamento (CE) nº 1159/2003,
 - Kiintiö nro ... (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322) — asetus (EY) N:o 1159/2003,
 - Tullkvot nr ... (särskilt förmånssocker: nr 09.4322), — förordning (EG) nr 1159/2003;

b) KN kodas 1701 11 10.

2. Kontrolės tikslais, suinteresuota šalis valstybės narės kompetentingai valdžios institucijai pateikia I dalyje nurodyto papildomo dokumento egzempliorių, kuriame turi būti pateikti duomenys apie importo operaciją, ypač nurodytą poliarizacijos laipsnį, ir faktiškai išleistus laivai cirkuliuoti *tel quel* cukraus kiekius, išreikštus svoriu.

21 straipsnis

1. Šioje antraštinėje dalyje ypatingasis lengvatinėmis sąlygomis įvežamas cukrus, kurio kilmė nustatyta vadovaujantis Bendrijoje galiojančių teisės aktų nuostatomis ir kurio kilmės įrodymas patvirtinamas kilmės sertifikatu, išduotu vadovaujantis Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 47 straipsniu, laikomas Indijos kilmės.

2. Turi būti pateiktas papildomas dokumentas, kuriame nurodoma nors viena šių nuorodų:

— Contingente n° ... (azúcar preferente especial: n° 09.4322) — Reglamento (CE) n° 1159/2003,

— Kontingent nr. ... (Særligt præferencesukker: nr. 09.4322), — forordning (EF) nr. 1159/2003,

— Kontingent Nr. ... (Sonderpræferenzsukker: Nr. 09.4322) — Verordnung (EG) Nr. 1159/2003,

— Ποσόστωση αριθ. ... (ειδική προτιμησιακή ζάχαρη: αριθ. 09.4322) — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003,

— Quota No ... (ACP-India preferential sugar: No 09.4322) — Regulation (EC) No 1159/2003,

— Contingent n° ... (sucre préférentiel spécial: n° 09.4322) — Règlement (CE) n° 1159/2003,

— Contingente n. ... (zucchero preferenziale ACP-India: n. 09.4322) — regolamento (CE) n. 1159/2003,

— Contingent nr. ... (bijzondere preferentiële suiker: nr. 09.4322) — Verordening (EG) nr. 1159/2003,

— Contingente n.º ... (açúcar preferencial especial: n.º 09.4322) — regulamento (CE) n.º 1159/2003,

— Kiintiö nro ... (erityiseen etuuskohteluun oikeutettu sokeri: nro 09.4322) — asetus (EY) N:o 1159/2003,

— Tullkvot nr ... (særskilt förmånssocker: nr 09.4322), — förordning (EG) nr 1159/2003.

3. Kontrolės tikslais, suinteresuota šalis valstybės narės kompetentingai valdžios institucijai pateikia 2 dalyje nurodyto papildomo dokumento egzempliorių, kuriame turi būti duomenys apie importo operaciją, ypač nurodyto poliarizacijos laipsniu, ir faktiškai importuoti žaliavinio cukraus kiekiai.

IV ANTRAŠTINĖ DALIS

CXL LENGVATINIS CUKRUS

22 straipsnis

1. Kiekvienais prekybos metais pagal kvotą, kuriai taikomas 98 eurų dydžio muitas už toną, siekiant rafinuoti kaip CXL lengvatinis cukrus importuojamas 85 463 tonų žaliavinio cukranendrių cukraus, klasifikuojamo pagal KN kodą 1701 11 10, kiekis.

2003-2004, 2004-2005 ir 2005-2006 prekybos metams numatyta prievolė pristatyti cukrų žymima šiuo serijos Nr.: „CXL lengvatinis“ cukrusiki 4823 90 14, serijos Nr. 09.4323.

2. 1 dalyje nurodyti kiekiai taip paskirstomi pagal kilmės šalis:

— Kuba: 58 969 tonos,

— Brazilija: 23 930 tonos,

— Kitos trečiosios šalys: 2 564 tonos.

Jie įskaičiuojami į kiekius, nurodytus Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 39 straipsnio 2 dalyje, ir į juos atsižvelgiama taikant pirmiau minėto straipsnio 3 ir 4 dalis.

3. 98 eurų dydžio muitas už toną taikomas standartinės kokybės žaliaviniam cukrui, kaip nustatyta Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 I priedo II punkte.

Jeigu poliarimetro parodymai importuojamo žaliavinio cukraus atžvilgiu nukrypsta nuo 96 laipsnių, 98 eurų dydžio muitas už toną turi būti atitinkamai padidintas arba sumažintas 0,14 % kiekvieno laipsnio, nuo kurio nukrypstama, dešimtajai daliai.

23 straipsnis

1. Importo licencijas gali išduoti tik Reglamento (EB) Nr. 1260/2001 39 straipsnio 2 dalyje nurodytos valstybės narės ir tik tiems rafinuotojams, kurie deklaracijoje, lydinčioje jų paraiškas dėl licencijų, išsipareigoja iki konkrečių prekybos metų pabaigos rafinuoti tais metais įvežtą žaliavinio cukraus kiekį.

2. Rafinuotojai gali perleisti kitiems rafinuotojams savo importo licencijas. Šiuo atveju suinteresuotos šalys nedelsdamos apie tai praneša valstybės narės, kurioje buvo išduotos licencijos, kompetentingoms valdžios institucijoms. Tačiau negalima perleisti prievolių, susijusių su importu ir rafinavimu, ir toliau turi būti taikomas Reglamento (EB) Nr. 1291/2000 9 straipsnis.

3. Jeigu valstybėje narėje, išdavusioje importo licenciją, prekės nėra importuojamos, importuojanti valstybė narė paima papildomą dokumentą, užpildytą vadovaujantis 25 straipsnyje nustatytais reikalavimais, ir persiunčia jo egzempliorių valstybei narei, išdavusiai importo licenciją.

4. Per tris mėnesius nuo 1 dalyje nustatyto rafinavimo laikotarpio pradžios rafinuotojas, pateikęs paraišką dėl importo licencijos, turi pateikti valstybei narei, išdavusiai licenciją, jai priimtinus įrodymus, patvirtinančius rafinavimo atlikimą.

5. Jeigu cukrus per nustatytą laikotarpį nebuvo rafinuotas, rafinuotojas, pateikęs paraišką dėl licencijos, sumoka sumą, lygią visam muitų tarifo dydžiui, konkrečiais prekybos metais taikomam žaliaviniam cukrui, klasifikuojamam pagal KN kodą 1701 11 90, įskaitant, jei tinkama, aukščiausių papildomą maito normą, nustatytą tais prekybos metais.

6. Jeigu tam tikrą cukraus kiekį buvo neįmanoma pristatyti per tokį laikotarpį, per kurį įmanoma iki atitinkamų prekybos metų pabaigos rafinuoti šį kiekį, rafinuotojui paprašius importuojanti valstybė narė gali pratęsti licencijos galiojimą 30 dienų nuo kitų prekybos metų pradžios. Šiuo atveju svarstomas žaliavinio cukraus kiekis turi būti įskaičiuotas į praėjusiems prekybos metams skirtą kvotą ir jos neviršyti.

7. Jeigu tam tikrą cukraus kiekį buvo neįmanoma rafinuoti iki atitinkamų prekybos metų pabaigos, rafinuotojui paprašius, importuojanti valstybė narė gali pratęsti rafinavimo laikotarpį 90 dienų nuo kitų prekybos metų pradžios. Šiuo atveju svarstomas žaliavinio cukraus kiekis turi būti rafinuotas per pratęstą laikotarpį, įskaičiuotas į praėjusiems prekybos metams skirtą kvotą ir jos neviršyti.

24 straipsnis

Paraiškose dėl importo licencijų ir licencijose turi būti pateikti šie įrašai:

a) 8 langelyje: šalis (šalis, kuriai taikomos specialios nuostatos dėl šalių, nurodytų 21 straipsnio 2 dalyje);

b) 17 ir 18 langeliuose: žaliavinio cukraus kiekis, išreikštas *tel quel* svoriu;

c) 20 langelyje: nors viena toliau pateiktų nuorodų:

— „Azúcar concesiones CXL, azúcar en bruto destinado al refino, importado en virtud del apartado 1 del artículo 22 del Reglamento (CE) n.º 1159/2003. Contingente n.º ... (azúcar concesiones CXL: n.º 09.4323),“

— „CXL-indrommelsessukker«, råsukker bestemt til raffinering, indført i henhold til artikel 22, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1159/2003. Kontingent nr. ... (CXL - indrommelsessukker: nr. 09.4323),“

— „Zucker Zugeständnisse CXL: gemäß Artikel 22 Absatz 1 der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003 eingeführter Rohzucker zur Raffination. Kontingent Nr. ... (Zucker Zugeständnisse CXL: Nr. 09.4323),“

— „Ζάχαρη παραχωρήσεων CXL, ακατέργαστη ζάχαρη για ραφινάρισμα, που εισάγεται σύμφωνα με το άρθρο 22 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003. Ποσόστωση αριθ. ... (ζάχαρη παραχωρήσεων CXL: αριθ. 09.4323),“

— „CXL concessions sugar, raw sugar for refining, imported in accordance with Article 22(1) of Regulation (EC) No 1159/2003. Quota No ... (CXL concessions sugar: No 09.4323),“

— „Sucre concessions CXL, sucre brut destiné à être raffiné, importé conformément à l'article 22, paragraphe 1, du règlement (CE) n.º 1159/2003. Contingent n.º ... (sucre concessions CXL: n.º 09.4323),“

— „Zucchero concessioni CXL, zucchero greggio destinato alla raffinazione importato ai sensi dell'articolo 22, paragrafo 1, del regolamento (CE) n. 1159/2003. Contingente n. ... (zucchero concessioni CXL: n. 09.4323),“

— „Suiker CXL-concessies, voor raffinage bestemde ruwe suiker, ingevoerd overeenkomstig artikel 22, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1159/2003. Contingent nr. ... (suiker CXL-concessies: nr. 09.4323),“

— „Açúcar concessões CXL, açúcar bruto para refinação, importado em conformidade com o n.º 1 do artigo 22.º do Regulamento (CE) n.º 1159/2003. Contingente n.º (açúcar concessões CXL: n.º 09.4323),“

— „CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri, puhdistettavaksi tarkoitettu raakasokeri, joka on tuotu asetuksen (EY) N:o 1159/2003 22 artiklan 1 kohdan mukaisesti. Kiintiö nro ... (CXL-myönnytyksiin oikeutettu sokeri: nro 09.4323),“

— „Socker enligt CXL-medgivande, råsocker för raffinering som har importerats i enlighet med artikel 22.1 i förordning (EG) nr 1159/2003. Tullkvot nr ... (socker enligt CXL-medgivande: nr 09.4323),“;

d) 24 langelyje: nors viena toliau pateiktų nuorodų:

— „Importación sujeta a un derecho de 9,8 euros por 100 kilogramos de azúcar en bruto de la calidad tipo en aplicación del artículo 22 del Reglamento (CE) n.º 1159/2003,“

— „Indførsel med en afgift på 9,8 EUR pr. 100 kg råsukker af standardkvalitet i henhold til artikel 22 i forordning (EF) nr. 1159/2003,“

— „Einfuhr zum Zollsatz von 9,8 EUR je 100 kg Rohzucker der Standardqualität gemäß Artikel 22 der Verordnung (EG) Nr. 1159/2003,“

— „Εισαγωγή με δασμό 9,8 ευρώ ανά 100 χιλιόγραμμα ακατέργαστης ζάχαρης του ποιοτικού τύπου σε εφαρμογή του άρθρου 22, του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1159/2003,“

— „Import at a duty of EUR 9,8 per 100 kilograms of standard quality raw sugar in accordance with Article 22 of Regulation (EC) No 1159/2003,“

— „Importation à droit de 9,8 euros par 100 kilogrammes de sucre brut de la qualité type en application de l'article 22 du règlement (CE) n.º 1159/2003,“

— „Importazione con un dazio di 9,8 EUR/100 kg di zucchero greggio della qualità tipo in applicazione dell'articolo 22 del regolamento (CE) n. 1159/2003,“

— „Invoerrecht van 9,8 euro per 100 kilogram ruwe suiker van standaardkwaliteit, overeenkomstig artikel 22 van Verordening (EG) nr. 1159/2003,“

— „Importação com direito de 9,8 euros por 100 quilogramas de açúcar bruto da qualidade-tipo, nos termos do artigo 22.º do Regulamento (CE) n.º 1159/2003,“

— „Asetuksen (EY) N:o 1159/2003 22 artiklan mukaisesti 9,8 euron tullilla 100:aa kilogrammaa kohden tuotava vakiolaatua oleva raakasokeri,“

— „Import till en tullsats av 9,8 euro per 100 kg råsocker av standardkvalitet med tillämpning av artikel 22 i förordning (EG) nr 1159/2003.“

25 straipsnis

1. Šioje antraštinėje dalyje bet koks CXL lengvatinis cukrus, kurio kilmė nustatyta vadovaujantis Bendrijoje galiojančių teisės aktų nuostatomis ir kurio kilmės įrodymas patvirtinamas kilmės sertifikatu, išduotu vadovaujantis Reglamento (EEB) Nr. 2454/93 47 straipsniu, laikomas Kubos ir Brazilijos kilmės.

2. Turi būti pateiktas papildomas dokumentas, kuriame nurodoma nors viena šių nuorodų:

- „Contingente n° ... (azúcar concesiones CXL: n° 09.4323) — Reglamento (CE) n° 1159/2003,“
- „Kontingent nr. ... (CXL-indrommelsessukker: nr. 09.4323) — forordning (EF) nr. 1159/2003,“
- „Kontingent Nr. ... (Zucker Zugeständnisse CXL: Nr. 09.4323) — Verordnung (EG) Nr. 1159/2003,“
- „Ποσόστωση αριθ. ... (ζάχαρη παραχωρήσεων CXL: αριθ. 09.4323) — κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1159/2003,“
- „Quota No ... (CXL concessions sugar: No 09.4323) — Regulation (EC) No 1159/2003,“
- „Contingent n° ... (sucre concessions CXL: n° 09.4323) — règlement (CE) n° 1159/2003,“
- „Contingente n. ... (zucchero concessioni CXL: n. 09.4323) — regolamento (CE) n. 1159/2003,“
- „Contingent nr. ... (suiker CXL-concessies: nr. 09.4323) — Verordening (EG) nr. 1159/2003,“
- „Contingente n.º ... (açúcar concessões CXL: n.º 09.4323) — Regulamento (CE) n.º 1159/2003,“
- „Kiintiö nro ... (CXL-myönnetyksiin oikeutettu sokeri: nro 09.4323) — asetus (EY) N:o 1159/2003,“
- „Tullkvot nr ... (socker enligt CXL-medgivande: nr 09.4323), — förordning (EG) nr 1159/2003.“

3. Kontrolės tikslais, suinteresuota šalis valstybės narės kompetentingai valdžios institucijai pateikia 2 dalyje nurodyto papildomo dokumento egzempliorių, kuriame turi būti pateikti duomenys apie importo operaciją, ypač nurodytą poliarizacijos laipsnį, ir faktiškai importuotus žaliavinio cukraus kiekius, išreikštus svoriu.

26 straipsnis

Jeigu iki einamųjų prekybos metų balandžio 1 d. Kubai ir Brazilijai skirtiems kiekiams, nurodytiems 22 straipsnio 2 dalyje, nebuvo išduotos importo licencijos, atsižvelgdama į pristatymo programas, Komisija priima sprendimą dėl šių licencijų perleidimo kitoms trečiosioms šalims, minimoms pirmiau nurodytame straipsnyje.

V ANTRAŠTINĖ DALIS

IŠ DALIES PAKEIČIANČIOS, NAIKINANČIOS IR BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

27 straipsnis

Šiuo reglamentu panaikinama Reglamento (EB) Nr. 776/96 8 straipsnio 1 dalis.

Šiuo reglamentu panaikinama Reglamento (EB) Nr. 1464/95 7 straipsnio 1 dalis.

28 straipsnis

Šiuo reglamentu panaikinami Reglamentai (EEB) Nr. 2782/76, (EB) Nr. 1507/96 ir (EB) Nr. 2513/2001.

Tačiau jie turi būti toliau taikomi importuojant tas prekes, kurios buvo pakrautos ir/ar dėl kurių importo deklaracijos buvo priimtos iki šio reglamento įgyvendinimo.

29 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Jis taikomas nuo 2003 m. liepos 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2003 m. birželio 30 d.

Komisijos vardu
Franz FISCHLER
Komisijos narys